

doslej gojila bode tudi leposlovje ter vzbujala in pripravljala za nadaljno delovanje nove moči.

Slovensko ženstvo! Na Tebi in ne na meni, urednici, je uspeh našega lista; podpiraj ga moralno in materijalno. čitaj, širi in priporočaj ga!

Delajmo na to, da naše ženstvo lahko poreče: »Malo nas je, a a kar nas je — veljamo!«

Màrica.



## In vendar ....

Ljubezen sladi nam življenje,  
Ko srečno nam bije srcé;  
Ljubavi sladko kopnenje —  
Uteši nam srca gorje — —

In vendar o srečna poslanka  
Koliko ti vničiš cvetov, —  
Kolikim ti tožna si znanka  
Še le v dnu preranih grobov?

Zagorska.



## Carmen Sylva.

Češki spisala Krista N., preložila Duška.

(Konec.)



akor se je uže omenilo, je pisala Carmen Sylva že od nežne svoje mladosti poezije — ali teh ljubkih poezij ni dala na svetlo, čitati so je smeli le njeni najdražji prijatelji.

Še le leta 1878. je dala tiskati balado v rumunskem jeziku; naslov jej je bil: »Vorful au de« (Verhunc hrepenjenja). Besede te balade so bile uglasbene in pete v narodnem gledališču v Bukareštu. Leta 1880. je izdala Carmen Sylva dve poetični deli in sicer »Sappho« in »Hammerstein«. Leta 1881. je izdala »Leidens-Erdengang«, potem »Jehovah«, »Ein Gebet« i. dr.

V francozkem jeziku je napisala; »Revenants et Revenus«, katero je določeno samo aristokraciji Bukaretski. Drugo francozko knjigo imenovala je »Penseés d' une reine« (Kraljičine misli). Konečno je prevedla mnogo del Pierre Loti-ja. Z največjim veseljem je zbirala narodne pesmi, posebno rumunske. Mnogo teh je prevedla na nemški jezik.